



**PROGRAMA DE SUBVENCIONES PARA LA
CREACIÓN Y RETENCIÓN DE TRABAJOS
PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS**
Solicitud

South Gate
Chamber of Commerce
Ana Elizarraras
Executive Director
(323) 567-1203
admin@southgatecc.org



Entregue su solicitud entre el día Lunes 11 de Enero al 18 de Enero, 2021 antes de las 5:00 PM

El Programa de Subvenciones Para La Creación Y Retención De Trabajos Para Pequeños Trabajos de la Ciudad de South Gate ofrece subsidios de \$7,500 para ayudar a negocios a retener personal y continuar brindando servicios a calidad a los residentes de la ciudad. El programa usa fondos federales de Subvención Global de Desarrollo Comunitario (CDBG) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), por lo tanto, los negocios deben cumplir con todos los requisitos para ser elegibles para el programa y basado a la necesidad de cada negocio.

Por favor escribe o use tinta AZUL o NEGRA. No use lápiz u otros colores de tinta. Por favor escriba legiblemente.

1. INFORMACION DEL SOLICITANTE

FECHA: _____

Nombre(s) del dueño de negocio: _____

Dirección de envío: _____

Dirección de correo electrónico: _____ Teléfono: _____

Nombre del negocio: _____

Dirección del negocio (ubicación): _____

Teléfono del negocio: _____ Página web: _____

de licencia de negocios: _____ Fecha de inicio del negocio: _____

Estructura organizativa: LLC S Corp. Propietario de una empresa Corporación Otro:

de identificación fiscal/EIN del IRS : _____

2. INFORMACION DE FONDO Por favor responda a todas las preguntas.

- a. ¿El propietario(s) del negocio o cualquier persona que posea el 20% o mas de capital del negocio está sujeto a una acusación, información criminal, acusación u otros medios por los cuales se presentan cargos formales en cualquier jurisdicción, o actualmente encarcelados, o en periodo de prueba o libertad condicional?
- No Si

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La presentación de información en este documento no garantiza ningún otorgamiento de fondos de la Ciudad de South Gate ni constituye un compromiso financiero. Los fondos de subvención están sujetos a las limitaciones de financiación federales y locales aplicables y a la verificación de la Ciudad de South Gate de los diversos requisitos de elegibilidad.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La presentación de información en este documento no garantiza ningún otorgamiento de fondos de la Ciudad de South Gate ni constituye un compromiso financiero. Los fondos de subvención están sujetos a las limitaciones de financiación federales y locales aplicables y a la verificación de la Ciudad de South Gate de los diversos requisitos de elegibilidad.

- b. ¿En los últimos 5 años por cualquier delito grave, el propietario(s) del negocio 1) ha sido condenado, 2) se declaró culpable, 3) se declaró culpable de nolo contendere, 4) fue puesto en desviación previo al juicio, o 5) fue puesto en cualquier forma de libertad condicional (incluyendo libertad condicional antes del juicio)?
 No Si
- c. ¿Es el propietario(s) del negocio actualmente suspendido, excluido, propuesta para exclusión, declarado no elegible, excluido voluntariamente de la participación en esta transacción por cualquier departamento o agencia federal, o actualmente involucrado en una bancarrota?
 No Si Si responde "si," por favor explique:
- d. ¿El propietario(s) de la empresa tiene algún juicio personal/comercial, demandas no resueltas, disputas importantes o gravámenes fiscales contra o pendientes contra el/ella/ellos?
 No Si Si responde "si," por favor explique:
- e. ¿El negocio, o algún principio del negocio, ha estado involucrado en procedimientos de bancarrota o insolvencia?
 No Si Si responde "si," por favor explique:
- f. ¿Hay impuestos delincuentes (locales, estatales, federales, etc.) o pagos adeudados a los servicios públicos municipales (agua, alcantarillado, etc.) por el negocio o cualquiera de sus propietarios?
 No Si Si responde "si," por favor explique:
- g. ¿Usted cumple con todas las leyes y permisos locales, estatales y federales aplicables de zonificación, construcción, y otras regulaciones con respecto a la operación del negocio?
 No Si Si responde "si," por favor explique:
- h. ¿Ha recibido el negocio un préstamo SBA de la Administración de Pequeños Negocios de EE. UU.?
 No Si Si responde "si," indique cuanta asistencia recibió el negocio:

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La presentación de información en este documento no garantiza ningún otorgamiento de fondos de la Ciudad de South Gate ni constituye un compromiso financiero. Los fondos de subvención están sujetos a las limitaciones de financiación federales y locales aplicables y a la verificación de la Ciudad de South Gate de los diversos requisitos de elegibilidad.

3. INFORMACION FINANCIERA

- a. Describa su negocio, incluyendo los tipos de servicios y/o productos que proporciona.
- b. ¿Quién es el mercado objetivo del negocio?
- c. Indique la industria(s) de su negocio (por ejemplo, fabricación, venta al mayoreo, etc.).
- d. ¿Cuáles son las metas y/o objetivos futuros de su negocio?
- e. Indique la cantidad de personas que el negocio emplea directamente.
- Tiempo completo _____
 - Medio tiempo _____
- ¿Son estos puestos permanentes o estacionales?
- f. ¿Cuántos fondos está solicitando?
- g. Enumere los gastos que pagaría con los fondos proveídos por el programa. Si tiene la intención de utilizar fondos para ayudar a prevenir el número de despidos, proporcione una estimación del número de despidos que los fondos ayudaran a prevenir. **Si se otorga la subvención, el negocio deberá presentar documentación para demostrar que los fondos se utilizaron según lo descrito aquí. Si el negocio cambia su uso previsto de fondos DEBE notificarle a la Ciudad por escrito cinco (5) días antes de usar los fondos.** Agregue hojas adicionales si es necesario.

h. Describa otras fuentes de financiación para gastos comerciales, incluyendo ingresos, fondos personales, subvenciones, o préstamos recibidos. Total, de otros fondos durante el último año: \$_____.

i. Describa los pasos y recursos necesarios para mantener su negocio en operación durante el próximo año.

4. GARANTIAS Y FIRMAS

Entiendo y, al firmar, acepto que toda la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. Acepto notificarle a la Ciudad de inmediato por escrito sobre cualquier cambio importante en la información proporcionada en este documento. La Ciudad está autorizada a realizar dichas consultas, según lo considere necesario y apropiado para verificar la precisión de esta solicitud.

También acepto cumplir con todas las leyes de igualdad de oportunidades de empleo y las leyes de derecho civiles, y las disposiciones de la Ley Estadounidenses con Discapacidades (ADA). Los beneficiarios de la subvención deben tener la misma consideración para todos los solicitantes de empleo calificados y el tratamiento sin distinción de raza, color, religión, sexo, u origen nacional.

Nombre del Solicitante

Fecha

Firma del Solicitante

Fecha

Por favor entregue su solicitud completa en persona o por correo electrónico:

3350 Tweedy Blvd. South Gate CA, 90280

ATTN: Ana Elizarraras

Directora Ejecutiva

Teléfono: (323) 567-1203

Correo Electrónico: aelizarraras@southgatecc.org

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La presentación de información en este documento no garantiza ningún otorgamiento de fondos de la Ciudad de South Gate ni constituye un compromiso financiero. Los fondos de subvención están sujetos a las limitaciones de financiación federales y locales aplicables y a la verificación de la Ciudad de South Gate de los diversos requisitos de elegibilidad.

OFFICE USE ONLY

REVIEW FOR COMPLETE APPLICATION Reference Eligibility Checklist to verify all required documents are collected

- Application is complete
- Application includes Attachment A or B
- Business license has been verified

MEETING NATIONAL OBJECTIVE

Does the Applicant meet LMA National Objective?

- Yes (Provide Census Tract, Block Group information to support National Objective criteria attached to this application)

- Business address has been confirmed to be in an eligible census tract

Census Tract: Click or tap here to enter text. **LMI:** Click or tap here to enter text.

- **Collect the following documentation**

- Print out from US Census with the business address and identified census tract
- The business is in a primarily residential area.

- No

Does the Applicant meet LMJ National Objective?

- Yes (Provide employee information attached to this application) *See Documentation section for more details.*
- No

Reviewer Name

Signature

Date

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La presentación de información en este documento no garantiza ningún otorgamiento de fondos de la Ciudad de South Gate ni constituye un compromiso financiero. Los fondos de subvención están sujetos a las limitaciones de financiación federales y locales aplicables y a la verificación de la Ciudad de South Gate de los diversos requisitos de elegibilidad.